

آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباوویچ

ربی مناخم مندل شیرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center

Issue # 46

Parshat Va'etchanan, Shabbat Nachamu, 5786

10 Menachem-Av, 5786

July 24, 2026



Friday, July 24, Light Shabbat Candles, by 7:42 p.m.

Saturday, July 25, Shabbat ends at 8:44 p.m.

(Times are for Los Angeles)

Aish Tamid
Parshat Va'etchanan, Shabbat Nachamu, 5786

برای بیسرائل ها فراهم می آورد ولی زمانی که ویران شد آن تقدس نیز از بین رفت . ولی تقدس زمین بت همیقداش با ویرانی بت همیقداش دوم از بین نرفت و برای همیشه باقی است . با خواندن هفتارای این هفته "تسلی بگیر ، تسلی بگیر ، قوم من" ما نه فقط آنچه را که از دست داده ایم را بیاد می آوریم بلکه آنچه را که برای ما باقیست را نیز یاد آوری می کنیم. دوران مردان صدیق (پرهیزکاران) به گذشته و یا ممکن است به آینده تعلق دارد. اما نسل تشووا ، نسلی که بسوی خداوند بازگشت می کند متعلق به زمان حال و میراث دائمی بت همیقداش دوم است. با ایجاد این نسل ، نسلی که بسوی خداوند بازگشت می کند ، ما زمان بت همیقداش سوم را نزدیک می کنیم ، یعنی زمان آرامش و تسلی نهایی که دو چندان می باشد .

(Source: Likkutei Sichot,
Vol. 9, pp. 61-70)

(منبع لیکوتی سیخوت جلد نهم ص ۶۱ الی ۷۰)

JEWISH CHILDREN:

Get your own letter

in a Sefer Torah!

<http://www.kidstorah.org>

Reprinted with permission by:

CPY

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Hertzal Peer, Executive Director

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

2

کند. و از آنجا که اولین خانه خداوند در مقایسه با دومین خانه هم از نظر روحانی و هم از نظر معجزاتی که در آن میشد عظیم تر و بزرگتر بود، بنابراین بت همیقداشی که در آینده ساخته خواهد شد، و جایگزین آن میشود بصورت خود بخود جایگزین بت همیقداش دوم نیز خواهد شد. اولین خانه خداوند همه آن چیزهایی که در دومین خانه بود و بیشتر از آن را هم شامل میشد. بنابراین می توان نتیجه گرفت که تسلی دادن در مورد بیت همیقداش اول بخودی خود تسلی در مورد ویرانی بت همیقداش دوم را نیز در بر دارد. پس چرا دوبار تسلی؟^۴

جواب در این است که اگر چه خانه دوم از نظر عظمت روحانی و معجزات همچون خانه اول نبود ولی هنوز دارای خصوصیات خاصی برای خود بود. بنابراین حخامیم این جمله از تلمود^۵ را که می گوید "عظمت^۶ خانه بعدی از عظمت خانه قبلی بیشتر و بزرگتر خواهد بود" را اینگونه تفسیر می کنند که این مطلب اشاره به خانه دوم می کند که از خانه اول هم دوام بیشتر و هم وسعت بزرگتری داشت. به همین علت خداوند بخاطر هر دو این خصوصیات از دست رفته بت همیقداش اول و دوم دوبار تسلی خاطر به یهودیان میدهد. ولی سومین خانه خداوند هر دو این کیفیت های خانه های قبلی را با هم خواهد داشت.^۷

۲- میشکان و بیت همیقداش

برای درک این مطلب که خصوصیت خاص بت همیقداش دوم چه بوده است ابتدا ما باید ببینیم که چگونه است که بت همیقداش دارای ارزش بالاتری از میشکانی بود که یسرائل ها در بیابان ساختند.^۸ گرچه هر دو آنها محل سکونت برای خداوند به حساب می آمدند ولی میشکان محلی موقتی^۹ و بت همیقداش محلی دائمی بود.

در چگونگی نزول درجات تقدس روحانی به این جهان فیزیکی و مادی دو حالت وجود دارد: الف - حالتی که تقدس در ماده فیزیکی ظاهر میشود ولی عملاً طبیعت ماده را تغییر نمیدهد و این ظهور قدرت روحانیت است که اینگونه در عمق ماده نفوذ می کند.

ب - حالتی که تقدس عملاً ماده فیزیکی را تغییر میدهد بصورتی که ماده فیزیکی به صورت ظرف و گیرنده ای برای دریافت تقدس تبدیل می شود و این ظهور قدرت بیشتری از روحانیت است که در آن نور نه فقط تاثیر ایجاد می کند بلکه تغییرات ذاتی را در ماده فیزیکی باعث میشود.

۴- یوما ۲۱ ب ۵- بابا برآ ۳ الف ۶- خگیگا ۹- ۷- زوهر بخش سوم ۲۲۱ الف

۸- شیر هشریم ربا ۱۶- ۱- تهیلیم ۱۴- ۱۳۲ کتاب دوم شموئل ۶- ۷

اما از طریق میصوت، ماهر دورا انجام میدهم هم نور را می گیریم و هم آنرا میدهم. با پوشیدن صیصیت و یا بستن تقیلین ما تکه ای چرم و یا پارچه را به چیزی مقدس تبدیل می کنیم. با باطل کردن خواسته هایمان در مقابل خواسته خداوند ما جهان را از آنچه که هست بهتر^{۱۵} می کنیم. میصوت صرفاً برای آن داده شده اند که مخلوقات بوسیله آنها پاک و منزه بشوند. در حالیکه تورا بخودی خود تا ابد باقی می ماند ولی میصوت به شرکت انسان نیاز دارد. در تورا اگر چه در مورد دنیای فیزیکی صحبت شده است ولی در مورد تغییر مادیت دنیا سخنی گفته نمی شود. ولی میتصووت^{۱۶} احتیاج به عمل فیزیکی داشته و تارو بود دنیای مادی را^{۱۷} تغییر میدهند. تورا همچون نور^{۱۸} است که روشن می کند ولی آنچه را که روشن می کند تغییر نمیدهد. اما میصوت همچون نور چراغی هستند که در آن روغن و فتیله به شعله تبدیل می شوند. با وجود همه اینها میصوت نیز هنوز همچون نوری هستند که منعکس شده اند. میصواها به کلام خداوندی که آنها را فرمان داده است نیاز دارند. اما کسی که تو به و تشووا کرده است و به سوی خداوند برگشت نموده است - خودش را بر روی کلام خداوند قفل کرده است و این برگشت را بخاطر آتشی که در درونش پیا شده است انجام میدهد. آتشی که می خواهد با منبع خودش یکی بشود.

یک فرد یهودی بوسیله انجام میصوت آنچه را که به او اجازه داده شده است را مقدس می کند ولی بوسیله تشووا تمامی زندگی گذشته اش که مملو از خطا و گناه بوده است را مقدس می کند.^{۱۹} گناهان گذشته به امتیازات روحانی تبدیل می شوند. و این خصوصیت مختص به عمل تشووا می باشد تشووا نه فقط قسمتی بلکه تمامی زندگی حال و گذشته انسان را مقدس می کند.

۵- دومین بت همیقداش

حالا ما می توانیم اهمیت بخصوص بت همیقداش دوم را درک کنیم. در زمان بت همیقداش اول یهودیان بصورت کلی در مرحله روحانی پرهیزکاری بوده، صدیق بشمار می آمدند. زندگی آنها اطاعت از کلام خداوند بود. نوری که به جهان منتقل می شد انعکاس خواسته خداوند بود. اما بت همیقداش دوم متعلق به دوران تشووا و برگشت بسوی خداوند بود. جهان از درون خود مقدس میشد یعنی از طریق منابع روحانی متعلق به درون وجود

۱۵- برشیت ربا آغاز فصل ۴۴ ۱۶- امثال سلیمان ۲۳- ۶ ۱۷- تورا اور ۸۷ ب

۱۸- رجوع شود به شبات ۲۸ ب ۱۹- یوما ۸۶ ب - رجوع شود به درخ میتصوتخا ۱۹۱ الف

بطور مشابه میشکان محلی مقدس بود^۹ و برای من محل سکونتی بسازید و من در میان شما ساکن خواهم شد. "قدوسیت آن حتی پرده ها، ستون ها و زمینی که روی آن بنا شده بود را نیز شامل میشد. اما اینها منبع تقدس آن نبودند. منبع قدوسیت آن آشکار شدن حضور خداوند از بالا بود و آن نور بینهایت الهی که در آن میدرخشید. به همین علت بود که زمانی که میشکان از جایی به جای دیگر منتقل میشد. محل قبلی اش دیگر مقدس به حساب نمی آمد برای آنکه تقدسش متعلق به خودش نبود و فقط تا زمانی این تقدس ادامه داشت که حضور خداوند در آن محل متجلی و ساکن بود.

اما منبع قدوسیت بت همقدش در وسایل فیزیکی و مادی بود که بوسیله آنها ساخته شده بود. حتی بعد از ویرانی اش زمینی که بیت همقدش بر روی آن ساخته شده بود مقدس بود و هنوز نیز هست^۹. و این معنای عمیق این حقیقت است که چرا بت همقدش بوسیله سلیمان پادشاه ساخته شد؟ برای آنکه بنابر عقیده زوهر^{۱۰} در زمان سلطنت او "ماه به حالت قرص کامل خود رسیده بود" عبارتی از آنجا که خورشید نور میدهد و ماه آنرا منعکس می کند و از نقطه نظر روحانی نیز خداوند منبع نور است و زمین دریافت کننده آن. بصورت مشابه در حالی که میشکان صرفاً دارای تقدس الهی بود تقدس بت همقدش در همه وسایلی بود که از آنها ساخته شده بود در همه پدیده های زمینی و فیزیکی که به خداوند اهداء شده بود. آن همچون ماه بود که نور الهی را از خداوند دریافت میکرد و آنرا بطرف تمامی جهان منعکس میکرد.

۳- ایجاد نور و انعکاس نور

اما تفاوتیست مابین ماه آنگونه که امروز است و آنگونه که در جهان آینده خواهد بود. امروزه ماه روشنایی^{۱۱} اش را از خورشید می گیرد اما در دنیای آینده نور ماه همچون نور خورشید خواهد بود. ماه خواهد درخشید و نه بانور منعکس شده بلکه با نوری که متعلق به خودش است. و این مطلب با این موضوع که به دو طریق متفاوت جهان و محتوی آن پاک و منزّه شده و تغییر شکل می یابد مشابّهت دارد. طریق اول آن است که ما ممکن است بوسیله نوری که از بیرون و بالا می آید تغییر پیدا کنیم،

۹-رمبام هیلخوت بیت هبخیرا پایان فصل ۶ ۱۰-بخش اول ۱۵۰ الف - شמות ربا ۲۶-۱۵

۱۱-یشعیا ۲۶-۳۰

همچون شاگردانی که از استاد خود می آموزند. شخص ممکن است آنچه را که به او آموخته اند را درک کرده ولی از طریق سعی و کوشش خودش به عمق مطلب رسیده باشد. او هنوز انعکاسی از استاد خودش است. و همچون ماه است که نوری را که از محل دیگری بطرف او آمده است را پخش می کند.

طریق دوم آن است که ما ممکن است بوسیله نوری که از درون می آید تغییر پیدا بکنیم. به عنوان مثال زمانی که شخص بسوی خداوند بخاطر انجام خواسته او برگشت می کند، چیزی که باعث این برگشت شده است هیچگونه حرکت الهی و عمل خارق العاده ای از جانب خداوند نبوده است بلکه برعکس در زمانی که او برگشت می کند او بسیار دور از احساس حضور خداوند است. او برگشت می کند بخاطر اینکه چیزی از درون وجود او، او را وسوسه می کند. برای آنکه هر فرد یهودی، در اعماق وجودش، خواهان انجام خواسته خداوند است. تنها بعضی اوقات و بندرت است که تمایلات او بر او غالب می شوند و طبیعت واقعی او را پنهان می کنند. ذات هر فرد یهودی جرقه از خداوند است. زمانی که او به سوی خداوند برگشت می کند عامل این برگشت به معنای واقعی از درون است. او به درون خواسته های ظاهریش نفوذ می کند و در عمق وجودش خداوند^{۱۳} را می یابد. "همه انسان ها خواهند دید... بخاطر آنکه دهان خداوند سخن خواهد گفت". او از طریق گوشت و تن و بدن خود و از طریق مشاهده ذات واقعی وجود خودش به دنیای الهی میرسد. این چنین شخصی همچون ماه ایست که در جهان آینده وجود دارد و نوری که او می گستراند از آتشی است که در درون خود او بپا شده است.

۴- تورا، میصوت، تشووا

بنابراین در این رابطه سه مرحله وجود دارد. گرفتن نور از منبع بالا. انعکاس دادن آن و ایجاد کردن نور از خود. هریک از اینها نیز جنبه ای از یهودیت را منعکس می کنند، تورا، میصوت و برگشت یعنی تشووا. تورا کلام خداوند است و همچون نوریست که^{۱۴} از منبع بالا دریافت می شود. حتی اگر چه وقتی ما تورا را می خوانیم با آن یکی می شویم ولی هنوز تورا همیشه همچون منبع نور است و ما همیشه دریافت کننده هستیم. در مطالعه تورا ما به آن چیزی اضافه نمی کنیم بلکه صرفاً سعی می کنیم آنچه را که موجود است را آشکار کنیم.

۱۲-رمبام هیلخوت گروشین پایان فصل ۲ ۱۳-یشعیا ۴۰-۵ ۱۴-تنیا بخش اول فصل ۵